



外国语言文学研究系列丛书

总主编◎高继海 杨朝军

俄语被动句的多维研究

王志坚◎著



科学出版社

外国语言文学研究系列丛书 总主编 高继海 杨朝军

俄语被动句的多维研究

王志坚 著

科学出版社

北 京

内 容 简 介

本书运用形式语言学和功能语言学理论尝试进行以下研究:重新界定俄语被动态的范畴;揭示被动句的边缘和核心现象,分析它们的句法和语义;描写被动句的生成机制、语义产生机制和认知机制;阐述主动句和被动句转换模式及其条件;论述被动句的句法模式、语义模式、语用、交际效果和认知理据及其相互关系;通过句法和语义来分析被动句的语体功能及篇章功能。

图书在版编目(CIP)数据

俄语被动句的多维研究 / 王志坚著. —北京:科学出版社, 2015.6

外国语言文学研究系列丛书 / 高继海, 杨朝军主编)

ISBN 978-7-03-045583-5

①俄… Ⅱ. ①王… Ⅲ. ①俄语—句型—研究
IV. ①H544.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 044122 号

责任编辑: 阎 莉 常春娥 / 责任校对: 邹慧卿

责任印制: 肖 兴 / 封面设计: 铭轩堂

联系电话: 010-64019007 电子邮箱: changchune@mail.sciencep.com

科学出版社 出版

北京东黄城根北街 16 号

邮政编码: 100717

<http://www.sciencep.com>

中国科学院印刷厂印刷

科学出版社发行 各地新华书店经销

*

2015 年 6 月第 一 版 开本: A5 (890×1240)

2015 年 6 月第一次印刷 印张: 8 3/4

字数: 260 000

定价: 78.00 元

(如有印装质量问题, 我社负责调换)

丛 书 序

河南大学外语学院与河南大学同岁，其前身为 1912 年的河南留学欧美预备学校，迄今已有百年的办学历史。现设有英语、翻译、俄语、日语、德语、法语 6 个本科专业，拥有外国语言文学博士后科研流动站、外国语言文学一级学科博士、硕士学位授权点。河南大学外语学院的英语专业为国家级特色专业和国家级专业综合改革试点，“高级英语”为国家级精品课程，英语语言文学教学团队为国家级教学团队，外国语言文学为河南省一级重点学科。英语专业连续多年跻身全国专业排行榜 A++ 行列。

河南大学外语学院目前的在校本科生总数为 852 人，在校硕士研究生 360 余人，在校博士研究生 18 人，另有博士后进站人员 10 余人。现有教职工 106 人，其中教授 18 人，副教授 32 人，博士生导师 12 人，硕士生导师 36 人。拥有河南省高校人文社科重点研究基地（英语语言文学研究中心）、河南大学外国语言学及应用语言学、英美文学、翻译理论研究所等科研机构并主办有《外文研究》学术期刊。

一百多年来，河南大学外语学院的教职工秉承河南大学明德新民、止于至善的校训，殚智竭诚，筚路蓝缕，涌现出张今、刘炳善、吴雪莉、徐盛桓等国内知名专家学者，其关于认知语言学、莎学、语用学的研究在国内外有广泛影响，功能语言学、文体学、英汉语言对比、翻译理论、俄罗斯语言文学等方向的研究在国内居于前列。

按照十八大“科教兴国，人才强国，可持续发展”的科教战略，河南大学外语学院进一步完善了学科布局，出台了一系列的规章制度，使得学院学术研究空前繁盛，近五年来，共发表学术论文 360 多篇，出版教材和著作 50 余部；先后承担国家社科基金项目 9 项，省部级科研项目 16 项，获得省部级以上科研和教学奖励 24 项。正是在这样一种氛围中，

我们决定推出这套《外国语言文学研究系列丛书》，旨在展现河南大学外语学院的最新成果，向学界汇报我们的研究发现。

这套丛书的组织有以下两个明显的特点：

一是学科的覆盖面较为广泛，涉及文学、语言学和翻译等研究领域。文学方面有探讨文学批评原理的，如吕长发教授的著作；也有关于具体的文学理论流派的，如薛玉凤教授的创伤文学研究、孙晓青老师的印象主义研究、张玉红老师的民俗文学批评研究、张璟慧老师的现象学精神分析研究等；还有文学史料的研究成果，如李巧慧老师的《尤利西斯》出版史料研究等。涉及语言学的研究涵盖英语、汉语和俄语，均是利用当代语言学研究的最新成果对具体语言现象的分析，如杨朝军教授关于形式和功能关系的探讨、李香玲老师的认知研究、王志坚老师的俄语被动句语义研究、刘倩老师的心智哲学研究、庄会彬老师的现代汉语否定现象的句法研究等。涉及翻译的作品有侯健老师关于中国典籍翻译的方法论思考和薛凌老师关于理雅各《左传》英译的研究等。

这套丛书的另外一个特点是涉及不同的年龄阶段，可以说是老中青结合，反映了河南大学外语学院薪火相传、生生不息的学术传统，例如博士生导师吕长发教授已经是 74 岁高龄但仍然笔耕不辍，杨朝军教授和薛玉凤教授则是年富力强的中年学者，而其他作者皆为近几年涌现出来的青年才俊，他们学识渊博、风华正茂、成果丰硕，是当代外语界学者们的一个缩影。

最后想要说明的是，著作编撰难免有学术或技术上的问题，恳请各位同仁能够不吝指正。同时学院代表这套丛书的所有作者，向在背后默默付出的科学出版社的阎莉编辑和常春娥编辑表示谢忱！

总主编

2014 年 9 月于河南大学外语楼

前 言

被动句作为俄语中一种重要的句式，在语法研究中受到特别的关注。

一般来说，语法研究多是对语言系统中句法现象的研究，而句法体系是句法单位各个层次相互作用、相互联系的封闭体系。俄语被动句的系统研究，不仅要研究句子，还要研究篇章等；不仅需要考虑到被动句的组织结构，还应该考虑到其意义结构或语义结构，这样才能对俄语被动句进行多角度的描写和解释。

被动句的构成要素有三个。从句法上讲，被动句是由主语、谓语和补语这些成素构成的。从语义上讲，它包括主体、客体和动作，客体是句子陈述的对象，主语表示受事客体。被动态属于动词词形变化范畴，是及物动词聚合体的构成部分。

从功能语义场角度来看，表示被动语义的不同层级要素之间相互联系、相互影响。功能语义场是有层级的，分为中心和边缘部分。功能语义场的核心之一是主动意义/被动意义(активность/пассивность)的对立。被动意义次场的中心是被动动词形式聚合体。俄语还有一些被动句变体形式，但都属于被动句的边缘或非典型现象。这些边缘性被动句中，我们重点研究了性质被动句和意义被动句。性质被动句是俄语被动句中一种特殊形式，其句法特征表现为无施事、未完成体、现在时等，其语义特征是：语法主语通过谓语动词呈现出某种属性特征。意义被动句严格意义上不属于被动句范畴，它是通过词汇、语调等手段表示被动意义的。本书主要研究了表被动意义的动名结构，该结构中，动词的词汇意义已经失去独立性，成为功能性动词。

俄语被动句有两种不同意义的类型：一种是动态被动句，另一种是静态被动句。前者表现为行为的过程性意义，后者表现为行为的结果和行为的静态。俄语中，绝大多数被动句表示的意义为静态意义。其中，静态被动句又可分为结果性意义和静态意义，二者的区别在于能否进行态的转换。

在言语交际过程中，句子的产生要经过四个层次：语义角色层→主客体层→主语补语层→主题述题层。其中，二三层次之间的对应关系叫做角色配位，即句法层单位和语义层单位之间的对应模式。角色配位研究关于句法和语义接口问题，跟态关系密切。

我们运用普遍语法原则理论来描写被动句的生成过程。俄语被动句的生成条件是及物动词被动化和 NP 移位。首先是主动句中的及物动词必须经过被动化处理后，导致 NP 移位，即客体补语移动到主语位置，提升为主格。其中，要经过题元理论 (theta criterion, тета-критерий)、投射原则 (the projection principle, принцип проекции)、格过滤、约束理论等核查检验，最后，通过语音形式和逻辑形式的处理，转换生成为被动句。这就是被动句生成转换的全过程。被动句的实质是提升客体地位。只要客体变成主语，主体就自动失去了句法第一位，主体被抑制后，成为一个处于核心之外的情景参与者即附加语。

要实现多层次地描写句子的句法结构还要考虑到句子的语义结构。语义结构是深层结构，是言语手段进行编码的表现手段。语义模式的研究从分析句子的语义层单位入手。被动句的语义结构的完整模式为：受事客体+被动化动词+施事主体。在这个语义模式中，动词词汇对被动结构的形成有很大的影响，它决定了被动结构之间的关系，是句子其他所有成分的统领者。被动语义结构模式是由三个构成成素 (施事、受事和被动谓词) 的共同选择决定的。这种选择关系主要反映在语法、语义和语用等方面。三者语义角色不同，彼此分工合作，互相制约限制，最终能够彼此兼容、构成一个合格的结构模式。这个模式的语义特征表现为客体对象的受动性，以及行为作用下呈现出的结果性 (результативность) 或状态性。

从认知语言学角度看,被动句不是由主动句转换而来的,而是人类认知发展的结果。认知语法认为,句法是以语义为基础的,而语义是概念或意象(image)的形成过程。选择被动句的动因是凸显被动参与者对事件发生所起的积极作用,因而在该结构中,被动参与者被选择为句子的前景(即主语)。通过前景和背景区分的凸显原则来选择不同的语态。凸显原则对主语的选择有很大的影响。被动句的认知功能是从动作承受者和状态的视角表现事件,把承受者当成关注的对象加以凸显的,即凸显事件的结果或受动性。被动句的显著特点是:受事主语的述谓特征表示状态。因此,被动句的理想化认知模式(idealized cognitive model, ICM)为“致使因素→变化→状态”。致使性事件不仅是主动句典型性事件,也是被动句典型性事件。该事件的前提条件是力或能量的传递,而力的传递具有方向性,在语言上体现为态的变化。主动态和被动态由不同方向的力决定。主动态由右矢量动词体现出来,而被动态则是由左矢量动词体现出来的。矢量动词方向的变化导致态的变化。右矢量动词一般为及物动词,而左矢量动词则是通过及物动词被动化后形成的,即通过增加被动形态词缀构成的。

象似性原则是人类认知普遍规律的语言表征原则,体现为语言形式和所指意义之间存在一种象似性对应关系。象似性原则同样体现在俄语被动句中,主要表现为顺序象似性(sequencing iconicity)、数量象似性(quantity iconicity)、距离象似性(proximity/distance iconicity)和标记象似性(markedness iconicity)等。

句法研究跟语体研究的结合是语言研究功能化转向的一个体现。被动结构的研究离不开语体。被动结构在不同语体中出现的频率是不同的,这跟被动结构本身蕴含的语义特征“中立化、客观化”有关。因此,这种特征跟科技、公文事务语体语言特征要求相吻合,被动结构故而较多地出现在这些书面语体之中,而在口语体中则很少见到。

不同的句法结构可能造成不同的效果,作家利用这种可能并加以创造发挥,以此实现他的创作意图。从功能修辞角度来看,俄语语体间的

相互作用中,一些语言因素由某一语体进入另一语体后往往发生修辞功能的转化。被动结构常出现在科技、公文语体中,如果频繁出现在文学篇章中,就会形成“陌生化”的效果,产生一种新的附加意义。在艺术篇章中,作家有时会故意选用被动结构,聚集使用,巧妙利用句法功能,从而实现被动句在艺术篇章中特有的审美价值。

语言的功能是在交际过程即篇章中实现的,而篇章功能则通过交际语用功能来实现篇章的衔接与连贯。篇章的特征表现为语义和形式上的连贯性和完整性。被动句可以用于不同的交际目的,通过实义切分手段实现交际语用功能:交际意图功能、突出主题功能、凸显焦点功能等。篇章的连贯性是指篇章构成成素之间的连贯。俄语被动句可以确保篇章的统一和连贯。它在篇章中的衔接与连贯作用主要体现在主题推进、主题转换等方面。

通过立体、多维的研究,可以更深刻地认识和理解俄语被动结构的本质。我们也希望本书的研究成果能够对俄语实践语法和理论语法的教学活动有所帮助;同时,也希望对类型学和其他句法语义研究具有一定的借鉴作用。

目 录

丛书序	i
前言	iii
第一章 绪论	1
第二章 被动句相关概念的再解读	23
第一节 态范畴	25
第二节 表被动意义的带-ся 动词	30
第三节 被动句类别	44
第四节 两态的区分和转换	79
第五节 术语 диктеза 与 залог 解读	90
第三章 被动句的生成	103
第一节 词库	106
第二节 相关理论与原则	110
第三节 动词的被动化和 NP 移位	123
第四章 被动句语义结构	136
第一节 被动句动词语义特征	138
第二节 施事语义特征	144
第三节 受事语义特征	150
第四节 结构模式的语义特征	156
第五章 被动句认知特征	163
第一节 被动句认知特点概述	163
第二节 前景和背景	168
第三节 被动句的象似性原则	174
第四节 致使结构与力	183

第六章 被动句功能研究	196
第一节 被动句的语体功能	196
第二节 被动句的篇章功能	227
结束语	243
参考文献	249
后记	267

第一章

绪论

任何一个语法形式的研究都离不开其语法意义，而任何一个语法形式的功用都要以其语法意义及其所表达的语义为基础。一个句式反映一种表达方式及其对应语义，而句式的不同则反映了说话人的交际重心和交际意图。句式的研究不仅涉及构词学、词汇学、语义学、句法学，还涉及它们之间的内在联系。

俄语被动态作为一种词法和句法双重范畴，一直是语言学关注的中心。被动句同样涉及语言的很多层面及其内在联系。被动句研究主要包括三个方面，即结构、语义、表达，这三个平面相互关联，但又有所不同。本书研究重点是被动句的功能语义及其相关问题，阐释被动句语法形式的多功能性，分析被动句的核心和边缘现象，以及语法与词汇的交互作用。对俄语被动句展开研究，有助于揭示出一些深层的句式语义及其规律。

目前，俄语被动句的研究在国内外呈现出开放性、整合性的特征。语言学家借助西方最新的语言学理论，结合俄语传统语言学理论优势，使俄语被动句的研究向纵深方向进一步拓展。

被动句是语言学中一个重要的语法现象，也是语言理论研究中一直关注的重心之一。国内外不同时期、不同流派的语言学家不同角度、不同程度地论述过这一课题。

俄语被动句的研究，经历了由浅入深、由窄到宽的过程，特别是近

20 年来,语言学家们借助现代语言学理论,使得被动句的研究水平进一步提高。被动句的研究主要集中在以下几个方面:对态的定义问题存有争议;对态的分类本质有不同看法;被动句式的语义;被动句与主动句的转换等。

纵观俄罗斯对被动句的研究,可以发现,关注被动句形态结构的学者特别多,特别是关注态范畴的学者多,相关的论著数量大,而研究或关注被动句的交际、语用、认知和语体功能等层面的学者和论著要少得多。尽管目前已经有人注意到了这种现象,但研究交际语用理论往往跟动态的被动句脱节,语用理论和被动结构没有恰当地结合,给人的感觉似乎是就事论事。下面我们就俄罗斯学界关于态范畴、态的划分、意义、交际语用等方面进行梳理,以期从中获取对本书研究有益的启示和帮助。

近几十年,关于态范畴的研究论著非常多。现代语言学中,对态范畴至今还没有形成一致的看法。关于态的学说,早在 18~19 世纪的俄语语法中已有阐述,这跟早期的语言学家的名字联系在一起:М. В. Ломоносов, А. Х. Востоков, Ф. И. Буслаев, Г. П. Павский 等。关于态的数量,М. В. Ломоносов 认为有六个:主动态(действительный залог)、被动态(страдательный залог)、反身态(возвратный залог)、相互态(взаимный залог)、中动态(средний залог)和一般态(общий залог)。Г. П. Павский 认为有三个态:主动态、被动态和中动态^①。这些分类很大程度受到了希腊拉丁语传统语法的影响,缺少表示态意义的一致原则。他们所依据的原则混合着动词的各种范畴特征:及物性/不及物性(据此分为主动态和中动态),动词可以/不可以运用不带-ся 的形式(据此分为一般态和反身态),动词的主动意义/被动意义,动词的意义和形式等。

在研究态的历史上,对态范畴的实质存在着不同的看法。从语义角度看,Ф. Ф. Фортунатов, А. М. Пешковский, Р. О. Якобсон 等认为,态表示动词行为跟其主体的不同关系。А. А. Потебня, Б. Гвоздилов, А. А.

① 参见《Энциклопедия Кругосвет》(http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/ZALOG.html 10-10-2009)。

Шахматов 等及 1980 年苏联科学院出版的《俄语语法》(以下简称“1980 年《语法》”)认为态表示动词行为跟其主客体的不同关系。从句法角度看, А. В. Исаченко 等认为态表示动词跟主语之间的不同关系。而从语义句法角度来看, А. И. Мойсеев 等认为态表示动词行为及其主体跟主语和补语之间的不同关系, А. И. Королев 认为态表示主客体之间的相同关系, 但每一种态的形式中, 主客体是由不同句子成分表示的(Храковский, 1998: 160)。

整体说来, 关于态划分的原则主要有以下四种。

1) 形态原则即动词的及物性(переходность/многовалентность)原则。К. С. Аксаков 首次提出并论证了这一原则(Нгуен, 2004: 13)。Ф. Ф. Фортунатов, М. Н. Петерсон, В. К. Поржезинский, А. М. Пешковский, Р. О. Якобсон, К. А. Тимофеев 等继承并发展了该观点。

Ф. Ф. Фортунатов 在其著作《О законах русского глагола》中提出态分类基础是动词的及物性/不及物性。所有及物动词都可以构成非反身态即及物态(переходный залог), 所有不及物动词(непереходные глаголы)都是通过加-ся 构成的, 这些不及物动词构成反身态即不及物态(непереходный залог)。他认为, 态并不覆盖所有的动词, 只覆盖那些形式上相互关联的动词; 人称动词无被动态, 但可以突出被动意义, 只有形动词才有被动态(Нгуен, 2004: 9-30)。跟 Ф. Ф. Фортунатов 观点比较接近的是 Э. И. Королев(1969: 202)。不过, В. В. Виноградов 对此观点提出了质疑: “Ф. Ф. Фортунатов 的态概念中, 形态特征明显盖过句法特征。而至于对主体的看法, 则没有解决跟态范畴纠缠在一起的句法现象问题。”(Виноградов, 1986: 615-616)

根据形态原则, Р. О. Якобсон 认为态是一种连接物, 因为态范畴将情景参与者和所描写的事件联系起来, 根据动词有/无-ся, 他分出两种态: 反身态和非反身态(Богданов, 1978: 37)。К. А. Тимофеев 区分为两个态: 主动态和反身态(中动态), 其中主动态涵盖及物动词和不及物动词, 因为它们表示主体实施的行为, 即主体发出的行为, 而反身态(中动态)

包括意义上表示主体发出的行为,该行为指向主体或某种程度上涉及主体的范畴。他还指出,主动态最普遍的意义是行为集中在行为主体上(Тимофеев, 1958: 9)。

2) 句法原则。该原则在具体的分类过程中,考虑到了行为、行为主体、客体,以及主语、谓语、补语语法范畴之间不同的对应关系。

В. А. Богородицкий, А. Б. Шапиро, А. М. Финкель, С. Булич, А. А. Потебня, Б. Гвоздилов, А. В. Попов, А. А. Шахматов 继承并发展了 Ф. Ф. Фортунатов 的划分态的形态原则。А. А. Потебня 从主动态和被动态中又分离出反身态。反身态表示存在主体本身,动词特征作客体;属于反身态的动词是由及物动词和不及物动词带-ся 构成的(Габдуллин, 2006)。他给态下的定义是,态表示主体对客体的关系,具体说是谓语对主语和补语的关系(转引自童宪刚, 1987: 45)。

一些学者从句法角度出发,认为态是动词谓语跟句子主语的关系,还有一些学者从语义角度出发,认为态是行为跟其主体的关系。Ю. С. Степанов 对此评论说:“态在句法定义中产生了变体:态是动词谓语跟句子主语和补语的关系。这种变体也表现在语义定义方面:态表示行为跟其主体和客体的关系。”(Степанов, 1976: 35-36) 这种看法比较接近 1980 年《语法》的观点。

3) 行为与其主体跟主谓语之间关系的差异原则。持该观点的人把该原则作为动词态划分的依据。

С. О. Карцевский 认为,态只用于人称动词。根据主语是否是行为的发出者(如 Крестьяне вспахали поле)、是否是不定的(如 Поле вспахали),或是否是行为客体(如 Поле вспахано крестьянами),他把动词的态分为主动态和被动态。Б. Д. Рабинович 认为,态是动词谓语跟主语的关系。他区分出三种态:主动态(主动—主语态)、被动态(被动—主语态)和无主语态(动词为无人称形式)А. В. Исаченко 把动词分为两个态:主动态和被动态。他认为,动词的态表示主语和动词之间的不同关系。主动态和被动态之间的语法关系体现在双成分(施事和受事)的对立

上。被动态表现为对立的强标记成分。被动短语中,动词表示的行为指向句子的主体,动词行为指向主体也是被动态的普遍语义特征。主动动词形式不表示动词行为指向主体(Исаченко, 1960)。因此,他的观点可归纳为:所有不包含被动意义的动词都属于主动态。换句话说,态的范畴(категория залога)覆盖所有的俄语动词。

4) 行为跟主客体之间关系原则。苏联科学院 1960 年出版的《俄语语法》(以下简称“1960 年《语法》”)继承了 1952~1954 年《俄语语法》(以下简称“1952~1954 年《语法》”)的观点,把态定义为表示行为主体和客体之间关系(这种关系反映在动词形式上)的动词范畴。这部语法书采用了相互关联原则(принцип соотносительности),认为只有及物动词才能构成态,因为及物动词通过词形变化,可以表示行为发出者和行为客体之间的关系。该书持三态说:主动态、反身中动态和被动态(АН СССР, 1960: 412-416)。被动态是指主客体关系,即动作的实际客体在句中以一格主语身份出现,而动作的实际主体则以不带前置词的五格补语身份出现。

1970 年苏联科学院出版的《现代标准俄语语法》(以下简称“1970 年《语法》”)是这样给态定义的:“态是词汇—语法或动词分类范畴,该范畴表示对立体系中行为跟主体的关系。”(АН СССР, 1970: 350)这部《语法》持两态说:主动态和被动态。两态的区分是依据动作是否指向主体。行为指向主体的动词属于被动态,行为没有指向主体的动词属于主动态(非被动态)。动词变位形式中,态体现在主动态/被动态的对立。态形式上是由带-ся 与不带-ся 动词表示的:

Дом строится рабочими—Рабочие строят дом.

与带-ся 被动态动词对立的是主动态动词,这类动词没有后缀-ся,形式上是对立的弱无标记成分(АН СССР, 1970: 350-352)。Л. М. Медведева, Г. А. Сильницкий 和 Т. П. Ломтев 等与 1970 年《语法》观点相近,他们指出,动词的态是词汇—形态—句法范畴或词汇—语法范畴(Медведева, 1983: 11; Сильницкий, 1974: 105; Ломтев, 1972: 49)。

以 Н. С. Авилова 为代表的 1980 年《语法》认为, 态是通过形态和句法手段形成的语法范畴。态表示动作对其语义主体和语义客体的关系, 即表示动作描写的事物是该动作的主体或客体。主动结构和相应的被动结构词汇意义是相同的, 不同的只是语法意义 (АНСССР, 1980a: 617-618)。持这种观点的还有 А. В. Бондарко, И. Г. Милославский, А. В. Попов 和 А. В. Исаченко 等。不过 А. В. Попов 认为, 只有及物动词才有被动态 (Полищук, 1999: 8)。一些学者如 М. М. Гухман, В. Г. Гак, А. В. Исаченко 等认为态反映了动作特征对其载体的不同方向关系 (Гухман, 1968; Гак, 1979; Исаченко, 1960)。1980 年《语法》也承袭了这种“方向说”, 认为态的语义区别在于动作特征对其载体的不同方向性 (АНСССР, 1980a: 613)。以动词为中心来看, 主动态反映的是向心方向, 被动态则反映的是离心方向。主动结构中动作特征的载体是语义主体 (动作发出者), 被动结构中动作特征载体则是语义客体 (动作承受者)。

目前, 大部分学者接受两态说 (主动态和被动态), 但一些教材仍采用三态说 (主动态、被动态和反身中动态), 如 Д. Э. Розенталь 主编的《Современный русский язык》(1976 年), Н. М. Шанский 和 А. Н. Тихонов 编写的《Современный русский язык》(1981 年) 等。

1970 年《语法》和 1980 年《语法》都认为, 态作为语法范畴覆盖所有动词。处在态之外的动词是不存在的。但俄语语言事实表明该观点与态的概念相矛盾。我们不赞成态的泛动词化观点, 同意 1952~1954 年《语法》的看法, 即只有及物动词才能构成态的对立。идти, лежать 这类不及物动词不存在与客体的关系问题, 因而不能构成被动态, 也无法形成态的对立。持这种观点的有 Д. Э. Розенталь, М. М. Гухман, Л. М. Медведева 等。

也有不少学者从语言的不同层次讨论态的范畴。В. В. Виноградов 说过, 俄语中, 态范畴“处于形态、句法、词汇和成语学之间的边界上, 其中交叉了动词范围内各种语法和词汇现象的发展路径” (Виноградов, 1972: 132)。А. В. Бондарко 也认为, 态的这种多层次性需要采用场的方